82.3(2)-06
Ч-48

КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

К. С. ЧЕРКАНОВ

ЭВЕНСКИЕ СКАЗКИ

Петропавловск-Камчатский
2006

КРАЕВЕДЕНИЕ

82.3(2)-06
Ч-48

КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

К.С.ЧЕРКАНОВ

ЭВЕНСКИЕ СКАЗКИ

Петропавловск-Камчатский 2006

КАМЧАТСКАЯ ОБЛАСТНАЯ
НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
ИМ. С.П. КРАШЕНИННИКОВА
ИНВ. № 1147604

5Б6(03)

К.С.Черканов. Эвенские сказки. Петр.-Камч.: Изд-во КамГу. – 2006. - 47 с.

Сказки собраны и переведены с эвенского на русский язык Чекрановым К.С. Научное издание.Составитель, автор вступительной статьи и примечаний Гончарова А.А.

В книге использованы иллюстрации ***Голованевой Т.А.***

ISBN 5-7968-0243-7

© К.С.Черканов, 2006.
© Издательство Камчатского государственного университета, 2006.

ПРИМЕЧАНИЯ

В данную книгу входят сказки, записанные и переведенные с эвенского языка на русский в 70-80-е годы XX века Черкановым К.С. Записи сделаны в Быстринском районе Камчатской области. Три «сказки» записаны Чекрановой О.К. в с. Анавгай: одна из них принадлежит фольклору эвенов, две – корякскому. Записи проводились в период 2001 – 2005 гг.

Эвены, проживающие в северо-восточных районах Якутии, Чукотском автономном округе, Корякском автономном округе и Быстринском районе Камчатской области, относятся к тунгусо-маньчжурской группе народов.

Быстринские эвены – довольно замкнутая этническая группа, чья история еще не написана.

Несмотря на то, что эвены, проживающие на территории Быстринского района, действительно оказались оторванными от своих сородичей, они в немалой степени сумели сохранить в памяти то, что некогда составляло основу их традиционной культуры и быта.

У истоков изучения фольклора эвенов и других народов Севера стоял В. Тан-Богораз. Много сделали для сохранения и изучения культуры эвенов такие ученые, как В.И. Левин, Н.П. Ткачик, А.Р. Беспаленко, К.А. Новикова, Г.М. Василевич, Ж.К. Лебедева. Обобщающий труд У.Г. Поповой по истории эвенов Магаданской области (1981 г.) и другие ее работы объясняют многое в материальной и духовной культуре этой народности, что способствует пониманию специфики эвенов Камчатской области.

Серьезные научные исследования по языку и фольклору эвенов принадлежат известному современному ученому Бурыкину А.А.

Большим событием в культурно-образовательном пространстве Камчатки явилось учебное пособие Е.Е. Банакановой «Быт и культура эвенов», предназначенное учителям начальной эвенской школы (Москва, 2001). Весьма кстати включен в книгу и краткий очерк истории эвенкской письменности, автором которого является А.А. Бурыкин.

Ое выручает братьев. Без указания на запись информанта.

Ое Смекалистый. Без указания на запись информанта.

Завет. Без указания на запись информанта.

Истукан на стремнине. Сказку Р. Солодикова перевел и обработал К. Черканов. 22 декабря 1987 года. Эссо.

Мы располагаем сведениями, что все сказки об Ое (включая издание 1988 г.), записаны от И.Р. Солодикова. Эта информация получена лично от него и соответственно зафиксирована в записях Чекрановой Л.В.,

сделанных в июне 2001 года в селе Анавгай по моей просьбе. Считаем необходимым привести и имеющиеся биографические данные об информанте, во многом благодаря которому мы имеем возможность ознакомиться с эвенскими сказками.

Солодиков Ион (Иона) Романович родился в 1929 году в Анавгае. Образование – 5 классов.

Мать – Солодикова (Черканова) Татьяна Ивановна. Родилась в 1886 году.

Отец – Солодиков Роман Ефимович. Родился в Анавгае в 1881 году. (из записей Чекрановой Л.В., с. Анавгай, июнь 2001 г.).

Вероятно, сюжеты об Ое знают и другие информанты, но мы таким материалом не располагаем.

«Знаменитый поротовский Ое подарен был поэту К.С. Чекрановым. Этот герой многих эвенкских сказок поистине стал общим камчатским любимцем» (высказывание Индановой Е.И. в беседе со мной 24 августа 2000 года).

Сказка ***«Истукан на стремнине»*** публиковалась с названием «О камне на стремнине» в газете «Айдит» («Согласие») в сентябре 1989 года, № 4.

Счастье. Без указания на запись от информанта.

Караван. Сказку И.Р. Солодикова перевел и обработал К.С. Черканов. Без указания времени записи. Ранее публиковалась в газете «Айдит» («Согласие») в сентябре 1989 года, № 4.

Неякалан. Без указания на запись от информанта. Ранее публиковалась трижды в альманахе «На Севере Дальнем» (1960, выпуск 2).; 1968, выпуск 1; 1980, выпуск 1).

Макушка зимы. Сказку И.Р. Солодикова перевел и обработал К.С. Черканов 22 декабря 1987 года, Эссо.

Сказка названия не имеет. Записала Черканова О.К. от Солодиковой Д.Г. в феврале 2005 года в с. Анавгай.

Как появилась земля коряков. «Сказка» (ближе к космогоническому мифу). Записала Черканова О.К. от Укипы Я.А. в июне 2001 года в с. Анавгай.

Как рыбы стали разноцветными. «Сказка» (этиологический рассказ, контамитированный с известным сюжетом палеоазиатов «Мыши одурачивают Кутха (Куйкынняку»). Записала Черканова О.К. от Укипы Я.А. в июне 2001 года в с. Анавгай.

Содержание

В мире эвенских сказок 3
Сказки 19
Ое выручает братьев 19
Ое Смекалистый 22
Завет 24
Истукан на стремнине 26
Счастье 28
Неякалан 30
Караван 35
Макушка зимы 37
Сказки бабушки Домны 39
Сказка 39
Сказки дедушки Ятты 41
Как появилась земля коряков 41
Как рыбы стали разноцветные 42
Примечания 44